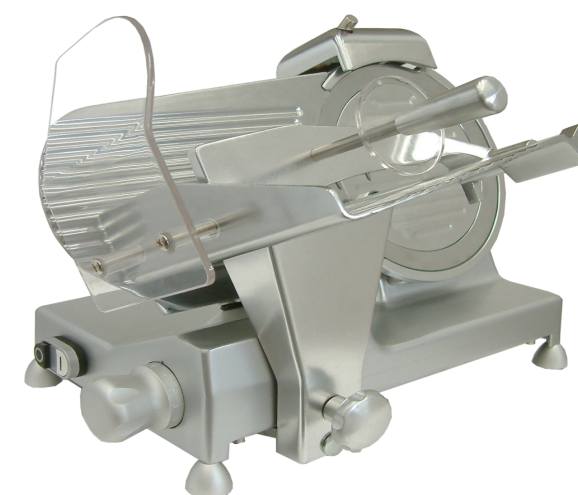


**NÁVOD K OBSLUZE**

**CZ / CZECH REPUBLIC**



**SXE 220 - SXE 250 - SXE 300**



**SXL 220 - SXL 250 - SXL 300**



## 1. OBECNÍ INFORMACE

Vážený zákazníku  
před použitím výrobku si prosím přečtěte tento návod k obsluze.  
Děkujeme Vám za Vaši důvěru.

### PREZENTACE

Cílem této příručky je poskytnout zákazníkovi co nejvíc informací o našem kráječi na potraviny a s pokyny k jeho použití a údržbě udržovat jeho efektivní činnost. Tato příručka by se měla odevzdat osobě zodpovědné za použití a pravidelnou údržbu kráječe. Příručka by se měla udržovat v dobrém stavu a uschovat na snadno přístupném místě pro rychlé nahlédnutí. Kráječe podléhají revizi a mohou se proto v detailech lišit od těch zobrazených; tato možnost nemá žádný vliv na informace v této příručce.

### DŮLEŽITOST PŘÍRUČKY

Příručka je neoddelitelnou součástí zařízení. Obsahuje důležité informace, které se týkají bezpečnosti a nebezpečí a na které poukazují tyto symboly:



Obsáhnuté informace Vám umožní používat zařízení v ideálních bezpečnostních podmínkách a umožní Vám co největší spokojenost při jeho použití.

### PROHLÁŠENÍ DODAVATELE

Tímto potvrzujeme, že zařízení uvedené na obalu těchto instrukcí vyhovuje směrnici BMPT 242/1991 vztahující se na evropskou normu EN 55014 o odrušení.  
Deutsche Bundespost byla informována o marketingu tohoto zařízení a má právo řídit jeho použití.

## 2. BEZPEČNOST NAPĚTÍ ELEKTRICKÉ SÍŤE

### NAPĚTÍ ELEKTRICKÉ SÍŤE

Před zapojením zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá napětí uvedenému na kráječi na potraviny (výrobní štítek).

### NÁVOD K POUŽITÍ

- Po rozbalení ho umístěte tak, aby byl vypínač před operátorem.
- Nastavte požadovanou tloušťku krájení otočením regulátoru.
- Umístěte potravinu na krájení na posuvné saně tisknutím proti ramenu držáku potraviny oproti čepeli, přitom se ujistěte, že se potravina opírá o pohyblivou podpěru.
- Zapněte zařízení, tím aktivujete čepel.
- Po použití otočte regulátor zpět do polohy "0". Upínadlo potraviny by se nemělo odstraňovat, ledaže tvar a velikost potraviny nedovolí jeho použití.

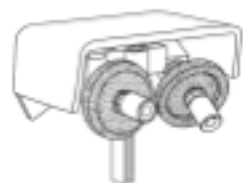
## 8. LIKVIDACE ODPADU POKYNY PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Pokud tento produkt dosáhne konce své životnosti, nesmí se vyhodit standardně do domácího odpadu. Musí se odevzdat do speciální sběrný na likvidaci elektrického zboží a elektroniky. Vysvětlující symbol je na výrobku, v návodě k obsluze anebo na výrobním obalu. Některé materiály mohou být ještě zhodnocené: důkladně si prosím přečtěte instrukce. Zhodnocení materiálu, nové využití anebo jiné formy recyklace starých spotřebičů znamenají, že můžete sehrát důležitou úlohu při ochraně životního prostředí. Zeptejte se prosím Vašeho orgánu místní správy, kde je místo pro recyklaci odpadu.



## ČIŠTĚNÍ KOTOUČŮ

Po několika broušení vyčistěte brusné kotouče od zbytků z broušení kovovým kartáčem, který je ve vybavení.



## 7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ KONTROLA

### Převod.

Převod je vyroben pomocí řemenu s vícebodovým uchycením. Kontrola není potřebná, protože přilnavost má dlouhou životnost.

- Dávejte pozor, abyste ho nezašpinili tukem nebo olejem, aby nezačal prokluzovat a neztratil přilnavost.
- V tomto případě se musí vyměnit, přičemž je nutné dávat pozor na odmaštění motorového čepu i řemenice.

### Elektrický kabel.

Pravidelně kontrolujte jeho stav (nesmí tam být žádný lom). Pokud je kabel poškozen, má být nahrazen výrobcem, zákaznickým servisem nebo osobami s podobnou kvalifikací, aby se zamezilo jakémukoliv nebezpečí.

### Čepel (3).

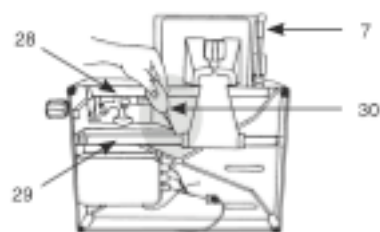
Čepel se má vyměnit, pokud ji už není možné více obrousit anebo pokud vzdálenost mezi řeznou částí čepele a její ochranou je více než 6 mm.

### Brusné kotouče brusiče (10).

Tyto kotouče po mnohých broušení ztrácejí svůj brusný účinek a musí se vyměnit.

### Kluzná tyč saní s táckem pro potraviny (7) (mazání).

Pokud klouzání saní s táckem pro potraviny vykazuje nějaké tření, je nutné provést mazání tyčí (28) a (29), viz. Obrázek, vyčistit je pečlivě a potom nakapat několik kapek oleje vhodnou olejnicí (30). Která je ve vybavení a posunout saně.



## UPOZORNĚNÍ: OPATŘENÍ, KTERÁ SE MUSÍ PŘIJMOUT ⚠

- **Důkladně si přečtete všechny pokyny.**
- K ochraně proti jakémukoliv riziku zásahu elektrickým proudem **nedávejte zařízení do vody anebo do žádné jiné tekutiny. Přičištění zařízení nepoužívejte mnoho vody.**
- **Zařízení odpojte**, pokud se nepoužívá, před vložením anebo vyjmutím součástí a před čištěním.
- **Zabraňte doteku s pohyblivými částmi.**
- **Potravinu nikdy netlačte rukama.**
- **Stále používejte úplně smontovaný kráječ** s táckem pro potraviny a ramenem držáku na potraviny a se všemi ochranami.
- **Čepel je ostrá**, při čištění s ní manipulujte opatrně.
- **Žádné zařízení nepoužívejte** s poškozeným kabelem anebo zástrčkou.
- Přineste zařízení do nejbližšího autorizovaného servisu pro přezkoušení.
- Použití náhradních součástí, které nejsou výrobcem dodány nebo doporučeny, mohou způsobit požár, zásah elektrickým proudem anebo úraz.
- Nepoužívejte v exteriéru.

## VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY ⚠

Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost v případě nesprávného použití zařízení. Nepoužívejte kráječ na potraviny na zmrazené potraviny, nevykostěné maso anebo cokoli jiného než potraviny. Pravidelně kontrolujte stav kabelu; pokud by byl poškozen, musí být vyměněn kvalifikovaným personálem.

- Kráječ na potraviny při čištění neponořujte do vody.
- Kráječ **se nesmí** umývat pod proudem vody.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely.
- Nevytahujte zástrčku taháním za kabel.
- Nemanipulujte se zařízením vlhkýma rukama a když nejste obuti.
- Kráječ umístěte mimo dosah tepelných zdrojů.

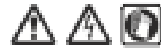
Navzdory tomu, že je zařízení vybavené bezpečnostními prostředky, držte ruce v bezpečné vzdálenosti od čepele a pohyblivých částí. Během údržby anebo čištění (při odstranění ochrany), buďte na paměti trvajícím rizikem. Před provedením jakékoliv údržby, odpojte zařízení a ujistěte se, že regulátor je v poloze "0". Pravidelně odstraňujte ochranu nože, odšroubujte šroub (uprostřed nožové ochrany), potom čepel i vnitřek nožové ochrany očistěte alkoholem anebo teplou vodou.

**Pozor!** Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami bez zkušeností anebo znalostí, ledaže mají možnost podpory zprostředkovatelem, zodpovědným za jejich bezpečnost, dozorem anebo pokud mají předběžné instrukce, které se týkají použití zařízení. Dohlédněte, aby si děti se zařízením nehrály. strážit děti, abyste si byli jistí, že si nehrají se zařízením.

Práci se zařízením provádějte s největší opatrností, poněvadž se jedná o řezné. Čepel se má vyměnit, pokud ji už není možné nabrousit anebo pokud je vzdálenost mezi řeznou částí čepele a

ochranou čepele víc než 6 mm. Zařízení a všechny jeho součástky by se měly čistit měkkými utěrkami navlhčenými běžnými neutrálními čisticími prostředky. K vysušení použijte měkké utěrky. Pokud se posuvné saně přesouvají s těžkostmi, nadzdvihněte kráječ na potraviny a položte ho na jeho bok. Pečlivě vyčistěte válcovitou kluznou tyč a namažte ji průmyslovým olejem.

### UPOZORNĚNÍ A PŘEDPISY

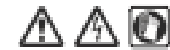


Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte všechny instrukce a věnujte zvláštní pozornost odstavcům se značkami pro bezpečnost a s výstražnými symboly.

Před údržbou a demontáží pro vyčištění ochran **vytáhněte zástrčku** z elektrické sítě.

Nepoužívejte zařízení bez ochran.

### POKYNY K POUŽITÍ



Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost v případě nesprávného použití zařízení:

- Nekrájejte zmrazené potraviny, maso s kostí, nepotravinové produkty a luštěniny.
- Elektrický kabel: kontrolujte jej pravidelně, v případě poškození jej nahraďte novým.
- Neponořujte kráječ při čištění do vody.
- Nevytahujte zástrčku chycením za elektrický kabel.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely.
- Nemanipulujte se zařízením vlhkými rukama anebo a když nejste obuti.
- Ruce nedávejte blízko pohyblivých částí, i když je zařízení opatřeno bezpečnostním zařízením.

**Před provedením jakékoliv údržby, odpojte zařízení a ujistěte se, že regulátor (6) je v poloze "0"**

### KONTROLA

#### Převod.

Po instalaci kráječe zkontrolujte následující bezchybnou činnost převodu:

- Regulátor (6) nastavte do polohy "0".
- Přepněte na kráječ.
- Pomocí utěrky zatiskněte na čepel (3), abyste ji zabrzdili; čepel se nesmí zastavit, i když bude tlak veliký.



#### Saně s táckem pro potraviny.

Zkontrolujte, zda je upevňovací kolečko (15) tácku pro potraviny dobře přitáhnuto.

#### Kluzná dráha saní s táckem pro potraviny.

Zkontrolujte, zda se saně kloužou po celé své délce. Může se stát, že některé kusy obalového materiálu zůstanou na kluzné tyči (28 a 29) a způsobí nedostatečný posuv. Utěrkou vyčistěte čtvercovou tyč (28) označenou na obrázku (na zamezení odmaštění tyče). Po čištění pravidelně

- Používejte měkkou utěrku navlhčenou běžným neutrálním saponátem (viz. například typ uvedený na obale příslušenství).
- Při čištění nehýbejte se zařízením. Doporučuje se používat vhodné rukavice s ochranou proti pořezání na místech, kde je nebezpečí, že se pořežete.

### Čištění zařízení.

Kráječ byl vytvořen s maximálním přihlédnutím na jednoduchost, rychlost a dokonalou možnost vyčistit ho ve všech jeho částech, kde mohou zůstat nakrájené potravinové zbytky. Čištění zařízení provádějte nejméně jednou za den a při každé změně typu produktu. Ujistěte se, že všechny plochy, které jsou v kontaktu s jídlem jsou důkladně vyčištěné.

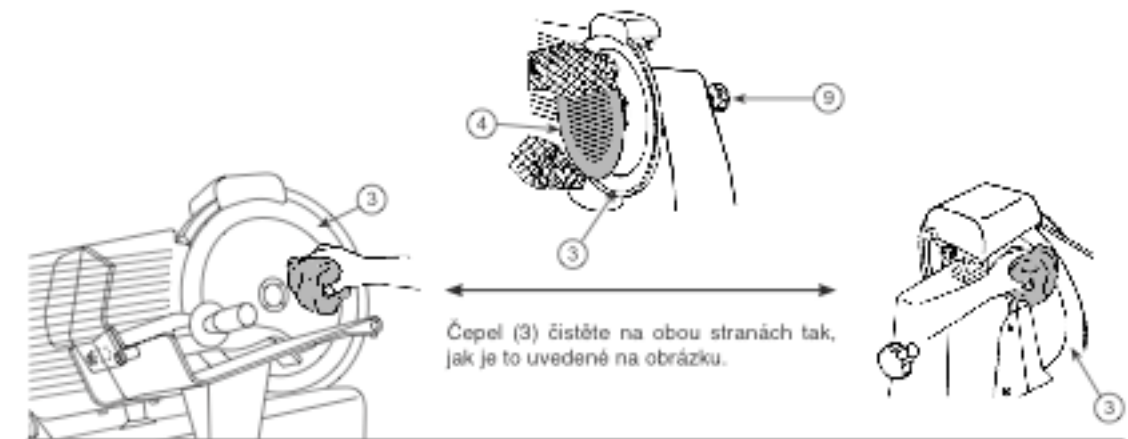
### ČIŠTĚNÍ ČEPELE (3)



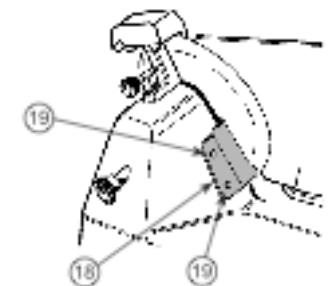
Na čištění není nezbytné rozmontovat kotouč, protože všechny jeho části jsou dostupné. Náhrada se musí provést specializovaným personálem.

- Používejte rukavice s ochranou proti pořezání. Odmontujte kryt kotouče (4).
- Uvolněte kolečko (9), vytáhněte ho a odstraňte krycí disk kotouče (4).

**DŮLEŽITÉ!** Mikrospínač přerušuje napájení vždy, když je knoflík (9) odstraněn.



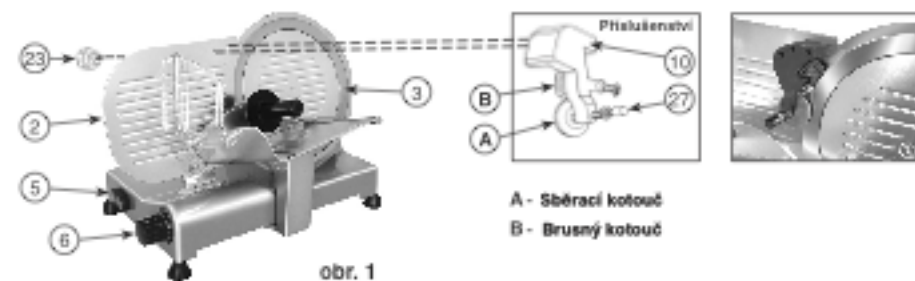
Uvolněte šrouby (19) k odstranění čističe zbytků (18).



vizuálně zkontrolujte, zda se nevytvaroval drsný okraj.

- Po potvrzení přítomnosti drsného okraje, zapněte zařízení a jemně stiskněte tlačítko (27) asi na 3 sekundy, abyste odstranili drsný okraj, který se vytvořil během ostření.
- Po broušení přesuňte brusič zpět do jeho výchozí polohy a očistěte okraj čepele.
- Po několika ostřeních alkoholem a kartáčem odstraňte všechny zbytky z brusných kotoučů.

### BROUŠENÍ OSTŘÍ pro modely s demontovatelným brouskem



**POZNÁMKA:** je třeba si všimnout, že ostří je velmi odolné, proto musí být broušeno pouze, když jeho krájecí schopnost poklesne.

- Vyměňte zástrčku ze zásuvky.
- Pečlivě očistěte část ostří, které se bude brousit.
- Vraťte zástrčku do zásuvky.
- Otočením graduální rukojeti (6) umístěte pohyblivou přepážku (2) do maximální vzdálenosti od ostří (3).
- Přiložte brusnou skupinu (10) na pohyblivou přepážku (2), jak je ukázáno na Obr. 1 tak, že brusnou skupinu upevníte pomocí opěrky (23).
- Stiskněte přepínač startování motoru (5) tak, aby se aktivovalo automatické broušení. Pokud je třeba otočte graduální rukojetí (6) zatímco se brusný kotouč otáčí spolu s ostřím.
- Nechte automaticky brousit ostří podobu asi jedné minuty, pak pokračujte stisknutím knoflíku tlaku sběracího kotouče (27) podobu dvou až tří vteřin, současně s uvolněním knoflíku vypněte motor.
- Po nabroušení vyjměte brousek (10) z pohyblivé přepážky (2) a vložte jej na jeho původní místo.
- Po více nabroušení vyčistěte alkoholem pomocí kartáčku brusný kotouč od případných zbytků.

### 6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Všeobecně. Před čištěním vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a ujistěte se, že regulátor (6) je v poloze "0".

- **Nepoužívejte proud vody.**
- **Nepoužívejte kartáče,** které mohou poškodit povrch zařízení.

mažte kruhovou kluznou tyč (29) vhodným olejem (30).

### Rozevření pohyblivé podpěry (2).

Úplně otočte regulátor (6) k potvrzení bezchybné činnosti.

### Brusič (10).

Zkontrolujte bezchybné uložení brusiče (10) ve svém sedle.

### 3. DODÁVKA, BALENÍ A USKLADNĚNÍ

#### PŘEPRAVA - MANIPULACE - USKLADNĚNÍ

Zařízení je zabaleno do obalu s vloženou zástrčkou.

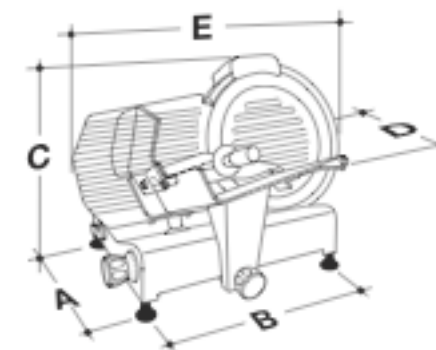
Balení je vhodné na přepravu všemi prostředky.

- Balení se musí uchovávat suché.
- Manipulaci provádějte pomocí 2 osob.
- Pokud je na paletách, zvedněte ho pouze paletovými vozíky anebo elektrickými zvedáky zařízení.

### 4. TECHNICKÉ ÚDAJE - ROZMĚRY

#### VŠEOBECNÉ TECHNICKÉ VLASTNOSTI

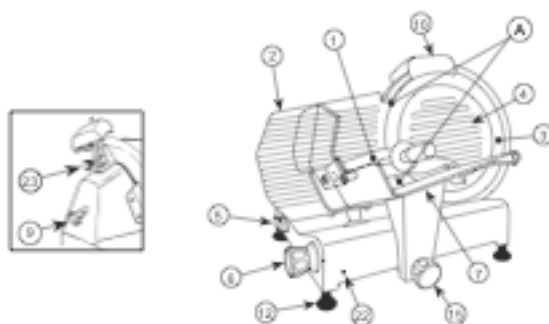
- Konstrukce z litého hliníku
- Nožová ochrana, tácek pro potraviny a pohyblivá podpěra: upevněné na tyči z oxidovaného hliníku
- Nůž namontován na dvojité kuličkové ložisko
- Profí motor chlazený vzduchem
- Tvrzená profí čepel
- Upevňovací kroužek ochrany kotouče



MODEL	SXE 220 / SXL 220	SXE 250 / SXL 250	SXE 300 / SXL 300
Záběr sani	220 mm.	250 mm.	300 mm.
Rozměry AxBxC	475X420X400 mm.	475X420X400 mm.	600X520X500 mm.
Velikost řezu kolem	145X200 mm.	160X200 mm.	210X240 mm.
Výkon motoru	240 WATT	240 WATT	380 WATT
Hmotnost	13 Kg.	14 Kg.	24 Kg.

## 5. INSTALACE A PROVOZ

### INSTALACE



#### Podmínky prostředí:

- Minimální teplota + 8 °C
- Maximální teplota + 38 °C
- Minimální vlhkost 30%
- Maximální vlhkost 80%
- Kabel má být připojen tak, aby se zabránilo zakopnutí anebo uklouznutí.
- Kabel má být připojen tak, aby se zabránilo zakopnutí anebo uklouznutí.

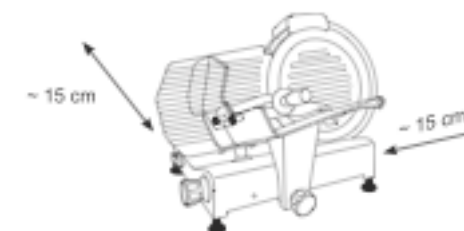
#### Vyrovnaní

Zkontrolujte, zda pohyblivá podpěra (2) s regulátorem (6) je v "0" poloze, v zóně (A) srovnána k čepeli. Pokud není srovnána, upravte výšku pomocí aretační nohy (12).

- 1 Rameno držáku na potraviny
- 2 Pohyblivá podpěra
- 3 Čepel
- 4 Ochrana nože
- 5 Vypínač
- 6 Regulátor
- 7 Posuvné saně anebo posuvný tácek na potraviny
- 9 Kolečko pro blokování ochrany nože
- 10 Brusíc
- 12 Aretační noha

- 15 Kolečko pro upevnění tácku pro potraviny
- 22 Blokování tácku pro potraviny / otvor pro pohyblivou podpěru (BLC)
- 23 Kolečko pro blokování brusiče

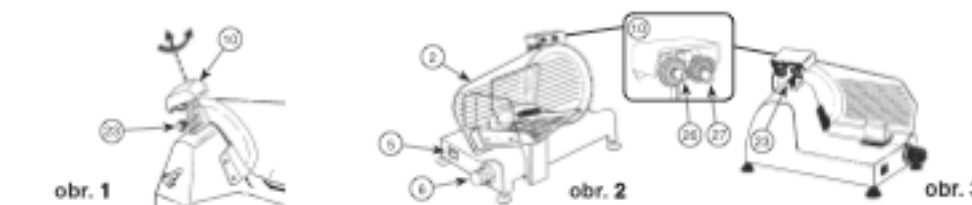
#### Potřebný prostor k použití



#### DEMONTÁŽ TÁCKU PRO POTRAVINY S BLOKOVACÍM SYSTÉMEM POHYBLIVÉ PODPĚRY (BLC)

1. Dejte regulátor (6) do polohy "0".
2. Tácek pro potraviny (7) přesuňte směrem k obsluze na konec příčné polohy.
3. Úplně uvolněte blokovací kolečko (15) tácku pro potraviny (7).
4. Zatlačte tácek pro potraviny směrem k obsluze, až čep pod kolečkem (15) vejde do otvoru (22) na spodek kráječe a umožní odmontování tácku, při kolmém nadzdvihnutí.

#### BROUŠENÍ ČEPELE - Průměr řezného kotouče:



**DODATEK: třeba poznamenat, že čepel je velmi odolná, proto je ji potřebné ostřit pouze tehdy, pokud se sníží výkonnost řezání.**

- Odpojte zařízení.
- Zkontrolujte, zda je pohyblivá podpěra (2) zavřená (regulátor( 6) v poloze "0").
- Pečlivě očistěte část čepel, která se má naostřit.
- Znova zapojte zástrčku.
- Uvolněte blokovací kolečko (23) brusiče (10).
- Nadzdvihněte brusič jeho otočením o 180° tak, aby oba kotouče byly v pracovní poloze. Viz. Obr. 1.
- Spusťte brusič (10).
- Zajistěte brusič otočením blokovacího kolečka (23).
- Zapněte zařízení (5).
- Stiskněte tlačítko (26) a nechte čepel otáčet asi 1 minutu. Pokud se čepel pohybuje tiše,